Dist. 186
Enu. 13

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 10 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans La paroisse de St Alban (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jas E. Gignac, Enumerator. / Recenseur. Juin 16.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI / (Specify age when
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or village. Range or concession and lot or No. de ordre pour le canton ou la paroisse. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de ordre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (pour lui-même).	Place where person is employed, as "on farm," in woods, mill, shop, office, mine, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans le bois," "au moulin," "au magasin," "au bureau," "à la mine," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Date of earnings per hour—Cents. / Taux du gain par heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, college, convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes aux écoles, collèges, couvents ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Samuel	St Alban	M.	Fils	Cé.	Mars	1894	32	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		8	9		de ferme	52		6.0		300.00							Can.	Can.	F.			
2		Azarias	"	M.	Fils	Cé.	Mai	1883	27	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		8	9		de ferme	52		6.0		200.00							Can.	Can.	F.			
3	86 87	Germain Joseph	"	M.	Chef	M.	Oct.	1854	69	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	00	Non	Non	Oui											Can.	Can.	F.			
4		Philomène	"	F.	Epouse	M.	Sept.	1849	61	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun				Non	Non	Non											Can.	Can.	F.			
5		Edouard	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1877	33	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		8	9	Non	Oui	Non	de ferme	52		6.0		300.00					Can.	Can.	F.			
6		Lavie	"	M.	Fils	Cé.	Mai	1888	31	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		0	9	Non	Oui	Non	de ferme	52		6.0		300.00		1800.00	31	18.00	Can.	Can.	F.			
7		Jean Baptiste	"	M.	Fils	Cé.	Sept.	1886	24	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		0	9	Non	Oui	Non	de ferme	36	12	6.0	6.0	200.00	150.00	500.00	24	12.00	Can.	Can.	F.			
8		Eugene	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1893	17	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		0	9	Non	Oui	Non	de ferme	52		6.0		200.00					Can.	Can.	F.			
9		Laura	"	F.	Fille	Cé.	Janv.	1894	27	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
10		Marie Anne	"	F.	Fille	Cé.	Janv.	1898	22	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
11		Marie Ange	"	F.	Fille	Cé.	Janv.	1899	1	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
12	87 88	Marcotte Ophilia	"	M.	Chef	M.	Fév.	1866	45	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	00	Non	Non	Oui											Can.	Can.	F.			
13		Lorette	"	F.	Epouse	M.	Oct.	1872	38	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
14		Alphonse	"	M.	Fils	Cé.	Janv.	1894	17	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		0	9	Non	Oui	Non	de ferme	52		6.0		300.00					Can.	Can.	F.			
15		Alfred	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1895	15	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		0	9	Non	Oui	Non	de ferme	52		6.0		300.00					Can.	Can.	F.			
16		Bernadette	"	F.	Fille	Cé.	Sept.	1896	14	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
17		Sara	"	F.	Fille	Cé.	Août	1899	11	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
18		Lucienne	"	F.	Fille	Cé.	Janv.	1901	10	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
19		Marie Louise	"	F.	Fille	Cé.	Mai	1904	7	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
20		Joseph Noel	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1905	5	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
21		Jerome	"	M.	Fils	Cé.	Déc.	1909	1	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	F.			
22	88 89	Grondines Alexandre	"	M.	Chef	Ve.	Déc.	1847	63	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	00	Non	Non	Oui											Non	Non	F.			
23		Lia	"	F.	Epouse	Ma.	Déc.	1847	63	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Non	Non	F.			
24	89 90	Lesauge Fabris	"	M.	Chef	Ma.	Août	1877	33	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	00	Non	Non	Oui											Can.	Can.	F.			
25		Celina	"	F.	Epouse	Ma.	Oct.	1880	30	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucune																	Can.	Can.	F.			
26		Eugene	"	M.	Fils	Cé.	Sept.	1904	7	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
27		Lucienne	"	F.	Fille	Cé.	Mars	1905	6	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
28		Cecille	"	F.	Fille	Cé.	Mars	1906	5	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
29		Maurice	"	M.	Fils	Cé.	Avril	1907	4	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
30		Marie	"	F.	Fille	Cé.	Juin	1908	3	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
31		Rachel	"	F.	Fille	Cé.	Juillet	1909	1	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		—	—	—			
32		Elisabeth	"	F.	Mère	Ve.	Juin	1837	74	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
33	90 91	Basil Wilbrod	"	M.	Chef	M.	Mai	1885	26	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		1	00	Non	Oui	Non	Ferme d'autrui	52		60	30.00						Can.	Can.	F.			
34		Mathilda	"	F.	Epouse	M.	Fév.	1881	30	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
35		Marie Rose	"	F.	Fille	Cé.	Juin	1907	4	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
36		Marie Anne	"	F.	Fille	Cé.	Juin	1909	2	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	F.			
37	91 92	Marcotte Arthur	"	M.	Chef	M.				Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	00	Non	Non	Oui								1500.00	23.72		Can.	Can.	F.			
38		Pamela	"	F.	Epouse	M.	Oct.	1879	31	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
39		Alban	"	M.	Fils	Cé.	Août	1897	13	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		0	9	Non	Oui	Non	de ferme	52		60		200.00					Can.	Can.	F.			
40		Regina	"	F.	Fille	Cé.	Juil.	1900	10	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	F.			
41		Emile	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1904	6	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	F.			
42		Ernest	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1906	4	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	F.			
43		Laurent	"	M.	Fils	Cé.	Déc.	1909	1	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	F.			
44	92 93	Sauvageau Napoleon	"	M.	Chef	M.	Avril	1864	47	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bucheron	Non	Oui	Non			7		60		200.00					Non	Non	F.			
45		Josephine	"	F.	Epouse	M.	Mars	1862	48	Qué.			Française	Canadien	Cath. R.	Aucune																	Can.	Can.	F.			
46		Celaire	"	F.	Fille	Cé.	Sept.	1888	22	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
47		Marie	"	F.	Fille	Cé.	Janv.	1890	21	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
48		Marie Anne	"	F.	Fille	Cé.	Janv.	1890	21	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
49		Anna	"	F.	Fille	Cé.	Août	1892	18	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			
50		Eva	"	F.	Fille	Cé.	Mai	1895	16	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F.			